

BEISPILL 3 EXEMPLE 3

EEPERSOUNENHAUSHALT (Residence) MÉNAGE D'UNE SEULE PERSONNE (résidence) ONE-PERSON HOUSEHOLD (apartment building)



Am Fall vun engem **Eepersounen-**haushalt an engem **Residence mat 10 Wunnengen**, mat engem järeleche Waasserverbrauch vu ronn **45 m³** belafe sech d'**Gesamtkäschten op 473,67 €**, géintiwier **372,36 €** virdrun, wat engem Erhéijung vu **27,21 %** entsprécht.

Dëse Montant setzt sech zesummen aus:

- enger fixer Tax fir Drénkwaasser vu **37,08 €**,
- enger variabler Drénkwaassertaxe, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: **157,59 €**,
- enger fixer Tax fir Ofwaasser vu **90,00 €**,
- enger variabler Tax fir Ofwaasser, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: **189,00 €**.

Dans le cas d'un **ménage d'une personne** vivant seule dans une **résidence comprenant 10 logements**, avec une consommation annuelle d'environ **45 m³**, le coût total annuel s'élève à **473,67 €**, contre **372,36 €** auparavant, soit une hausse de **27,21 %**.

Ce montant comprend :

- **37,08 €** de taxe fixe pour l'eau potable,
- **157,59 €** de taxe variable pour l'eau potable,
- **90,00 €** de taxe fixe pour les eaux usées,
- **189,00 €** de taxe variable pour les eaux usées.

In the case of a **one-person household** living in an **apartment building comprising 10 units**, with an annual consumption of approximately **45 m³**, the total annual cost amounts to **€473.67**, compared to **€372.36** previously, representing an increase of **27.21%**.

This amount includes:

- a fixed charge for drinking water of **€37.08**,
- a variable charge for drinking water of **€157.59**,
- a fixed charge for wastewater of **€90.00**,
- a variable charge for wastewater of **€189.00**.

BEISPILL 4 EXEMPLE 4

DRÄIPERSOUNENHAUSHALT (Residence) MÉNAGE DE TROIS PERSONNES (résidence) THREE-PERSON HOUSEHOLD (apartment building)



Fir en **Dräipersounenhaushalt** an engem **Residence mat 10 Wunnengen**, mat engem järeleche Waasserverbrauch vu ronn **135 m³** belafe sech d'**Gesamtkäschten op 1.166,85 €**, géintiwier **892,92 €** virdrun, wat engem Erhéijung vun **30,68 %** entsprécht.

Dëse Montant setzt sech zesummen aus:

- enger fixer Tax fir Drénkwaasser vu **37,08 €**,
- enger variabler Drénkwaassertaxe, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: **472,77 €**,
- enger fixer Tax fir Ofwaasser vu **90,00 €**,
- enger variabler Tax fir Ofwaasser, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: **567,00 €**.

Pour un **ménage de trois personnes** vivant dans une **résidence comprenant 10 logements**, avec une consommation annuelle d'environ **135 m³**, le coût total annuel de l'eau s'élève à **1.166,85 €**, contre **892,92 €** auparavant, ce qui représente une augmentation de **30,68 %**.

Ce montant se répartit comme suit :

- **37,08 €** de taxe fixe pour l'eau potable,
- **472,77 €** de taxe variable pour l'eau potable,
- **90,00 €** de taxe fixe pour les eaux usées,
- **567,00 €** de taxe variable pour les eaux usées.

For a **three-person household** living in an **apartment building comprising 10 units**, with an annual consumption of approximately **135 m³**, the total annual cost of water amounts to **€1,166.85**, compared to **€892.92** previously, representing an increase of **30.68%**.

This amount is broken down as follows:

- a fixed charge for drinking water of **€37.08**,
- a variable charge for drinking water of **€472.77**,
- a fixed charge for wastewater of **€90.00**,
- a variable charge for wastewater of **€567.00**.

E PUER PRAKTESCH TIPPS, WÉI EEN DOHEEM KA WAASSER SPUEREN. QUELQUES CONSEILS PRATIQUES POUR ÉCONOMISER L'EAU À LA MAISON. SOME PRACTICAL TIPS ON HOW TO SAVE WATER AT HOME.



Reparéiert d'Fuitten.
Réparez les fuites.
Fix leaks.



Nätzt moies oder owes,
am beschte mat Reewaasser.
Arrosez le matin ou le soir, de
préférence avec de l'eau de pluie.
Water in the morning or in the
evening, preferably with rainwater.



Loosst d'Waasser net onnéideg lafe beim
Zänn- an Hännwäschen oder beim Duschen.
Ne laissez pas couler l'eau inutilement lors
du brossage des dents, du lavage des mains
ou de la prise de douche.

Do not let the water run
unnecessarily while brushing your teeth,
washing your hands, or taking a shower.



Benutzt effizient Apparater
a loosst se just lafen,
wann se voll sinn.

Utilisez des appareils efficaces
et ne les faites fonctionner que
lorsqu'ils sont pleins.

Use efficient appliances and only
run them when they are full.



Sensibiliséiert Är Famill fir eng verantwortlech Nutzung vum Waasser.
Sensibilisez votre famille à une utilisation responsable de l'eau.
Raise your family's awareness about responsible water use.

Dës Beispiller solle just als Richtlinn déngen. Déi effektiv Montante kënnen ofwäichen, jee no reellem Verbrauch an individueller Situatioun vun all Stot.

Ces exemples sont fournis à titre purement indicatif. Les montants réels peuvent varier en fonction de la consommation effective et de la situation individuelle de chaque ménage.

These examples are provided for illustrative purposes only. Actual amounts may vary depending on effective consumption and the individual situation of each household.



Administration
communale
de Leudelange

5, Place des Martyrs
L-3361 Leudelange
www.leudelange.lu

T 37 92 92 - 1
F 37 92 92 - 219
commune@leudelange.lu

GEMENG
LEIDELANG

NEI WAASSERPRÄISSER

NOUVEAUX PRIX DE L'EAU

NEW WATER PRICES

Léif Awunnerinnen, léif Awunner,

No der Ofstëmmung a Geneemegung duerch de Gemengerot an der Sëtzung vum 23. Oktober 2025 goufen d'Tariffer fir de Verbrauch vun Drénkwaasser an der Ofwaasserbehandlung op den 1. Januar 2026 ugepasst. Déi éischt Rechnung, déi dës nei Tariffer berécksiichtegt, gëtt Iech awer eréischt am Juli 2026 zougestallt.

Firwat eng Upassung vun den Tariffer?

D'Upassung vun den Tariffer ass néideg, fir de gesetzleche Kader, deen zu Lëtzebuerg gëllt, anzehalen. De Präis vum Waasser gëtt no de gesetzleche festgeluechte Prinzippie vum Pollueur-payeur a vum Utilisateur-payeur festgesat. D'Gemeng setzt d'Tariffer also net willkürlech fest, mee passt se un déi reell Käschten un, déi op Basis vun den Donnéeë vum Wasserwirtschaftsamt festgeluecht ginn.

De Präis vum Waasser setzt sech zesammen aus:

- engem fixe Bestanddeel, dee fir all Verbraucher identesch ass,
- engem variabele Bestanddeel, dee vun der verbrauchter Quantitéit Waasser ofhänkt.

Dës Tariffer mussen all d'Käschten decken, déi mat der Produktioun an der Verdeelung vum Drénkwaasser ze dinn hunn. Abegraff sinn och d'Entsuergung vun Ofwaasser a den Ënnerhalt an der Moderniséierung vun den néidegen Infrastrukturen.

Eng kontinuierlech Hausse vun de Käschten

An de leschte Joren hu verschidde Facteuren zu enger Erhéijung vun de Käschte gefouert. De Präis fir den Akaf vum Waasser beim Syndikat des Eaux du Sud (SES) ass staark an d'Luucht gaangen. Och d'Käschte fir d'Behandlung vum Ofwaasser duerch de SIDERO hu staark zougeholl. Déi entspreichend Ausgabe si vun 899.000 € am Joer 2019 op 1.935.000 € am Joer 2026 geklommen. Dës Käschten hunn een direkten Afloss op d'Tariffer.

Chères habitantes, chers habitants,

Dear Residents,

À la suite de l'approbation du conseil communal lors de la séance du 23 octobre 2025, les tarifs liés à la consommation d'eau potable et au traitement des eaux usées ont été adaptés à partir du 1^{er} janvier 2026. La première facture tenant compte de ces nouveaux tarifs vous sera toutefois adressée en juillet 2026.

Pourquoi une adaptation des tarifs ?

L'adaptation des prix est nécessaire afin de respecter le cadre légal en vigueur au Luxembourg. Le prix de l'eau est fixé selon les principes du pollueur-payeur et de l'utilisateur-payeur, définis par la loi. La Commune ne fixe donc pas librement les tarifs, mais les adapte en fonction des coûts réels, sur base des données fournies par l'Administration de la gestion de l'eau.

Le prix de l'eau se compose de :

- une part fixe, identique pour tous les usagers,
- une part variable, qui dépend de la quantité d'eau consommée.

Ces tarifs doivent couvrir l'ensemble des coûts liés à la production, à la distribution de l'eau potable, ainsi qu'à l'entretien et la modernisation des infrastructures.

Une hausse des coûts continue

Ces dernières années, plusieurs facteurs ont contribué à l'augmentation des coûts. Le prix d'achat de l'eau auprès du Syndicat des Eaux du Sud (SES) a fortement augmenté.

Les coûts liés au traitement des eaux usées par le SIDERO ont également fortement augmenté. Les dépenses correspondantes sont passées de 899.000 € en 2019 à 1.935.000 € en 2026. Ces coûts sont directement intégrés dans la tarification.

Following the vote and approval of the municipal council during the meeting on the 23rd of October 2025, the rates related to the consumption of drinking water and the treatment of wastewater have been adjusted as of January 1st 2026. However, the first invoice reflecting these new tariffs will only be issued in July 2026.

Why an adjustment of the tariffs?

The adjustment of prices is necessary in order to comply with the legal framework in force in Luxembourg. The price of water is determined according to the principles of the polluter-pays principle and user-pays principle, as defined by law. The municipality therefore does not set the tariffs freely, but adjusts them based on the actual costs, using data provided by the Water Management Agency.

The price of water consists of:

- a fixed component, identical for all users,
- a variable component, which depends on the quantity of water consumed.

These rates must cover all costs related to the production and distribution of drinking water, as well as the maintenance and modernisation of the therefore crucial infrastructures.

A continuous increase in costs

In recent years, several factors have contributed to rising costs. The purchase price of water from the Syndicat des Eaux du Sud (SES) has increased significantly.

The costs associated with wastewater treatment by SIDERO have also increased substantially. Corresponding expenditure rose from €899,000 in 2019 to €1,935,000 in 2026. These costs are directly incorporated into the tariffs.

ZESUMMEFAASSUNG VUN DER PRÄISENTWÉCKLUNG (fir Stéit)

Variabel Taxen baséierend um Verbrauch

	Al Tariffer	Nei Tariffer	
Drénkwaasser	2,80 € / m ³	3,40 € / m ³	(+3% TVA)
Ofwaasser	2,90 € / m ³	4,20 € / m ³	

Fix Taxen

	Al Tariffer	Nei Tariffer	
Drénkwaasser	18,00 € / mm Ø / Joer	18,00 € / mm Ø / Joer	(+3% TVA)
Ofwaasser	30,00 € / EHm	36,00 € / EHm	

RÉSUMÉ DE L'ÉVOLUTION DES PRIX (pour les ménages)

Taxes variables suivant consommation

	Anciens tarifs	Nouveaux tarifs	
Eau potable	2,80 € / m ³	3,40 € / m ³	(+3% TVA)
Eaux usées	2,90 € / m ³	4,20 € / m ³	

Taxes fixes

	Anciens tarifs	Nouveaux tarifs	
Eau potable	18,00 € / mm Ø / an	18,00 € / mm Ø / an	(+3% TVA)
Eaux usées	30,00 € / EHm	36,00 € / EHm	

SUMMARY OF PRICE ÉVOLUTIONS (for households)

Variable charges according to consumption

	Old rates	New rates	
Drinking water	€2,80 / m ³	€3,40 / m ³	(+3% VAT)
Wastewater	€2,90 / m ³	€4,20 / m ³	

Fixed charges

	Old rates	New rates	
Drinking water	€18,00 / mm Ø / year	18,00 € / mm Ø / year	(+3% VAT)
Wastewater	€30,00 / EHm	36,00 € / EHm	

De Verbraucherpräisindex ass tëscht 2019 an 2025 ëm 18,87 % geklommen.

L'indice des prix à la consommation a progressé de 18,87 % entre 2019 et 2025.

The consumer price index rose by 18.87% between 2019 and 2025.

BEISPILL 1 EXEMPLE 1

EEPERSOUNENHAUSHALT (Eefamiljenhaus) MÉNAGE D'UNE SEULE PERSONNE (maison individuelle) ONE-PERSON HOUSEHOLD (single-family house)



Fir en Eepersonenhaushalt an engem Eefamiljenhaus mat engem järeleche Waasserverbrauch vu 45 m³ belafe sech d'Gesamtkäschte fir Waasser op 807,39 €, géintiwwer 706,08 € virdrun, wat enger Erhéijung vu 14,35 % entsprécht.

Dëse Montant setzt sech zesammen aus:

- enger fixer Tax fir Drénkwaasser vun 370,80 €,
- enger variabler Drénkwaassertaxe, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: 157,59 €,
- enger fixer Tax fir Ofwaasser vu 90,00 €,
- enger variabler Tax fir Ofwaasser, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: 189,00 €.

Pour un ménage d'une personne vivant seule dans une maison individuelle, avec une consommation annuelle de 45 m³, le coût total annuel de l'eau s'élève à 807,39 €, contre 706,08 € auparavant, soit une augmentation de 14,35 %.

Ce montant comprend :

- une taxe fixe pour l'eau potable de 370,80 €,
- une taxe variable pour l'eau potable, liée à la consommation, de 157,59 €,
- une taxe fixe pour les eaux usées de 90,00 €,
- une taxe variable pour les eaux usées de 189,00 €.

For a one-person household living in a single-family house with an annual consumption of 45 m³, the total annual cost of water amounts to €807.39, compared to €706.08 previously, representing an increase of 14.35%.

This amount includes:

- a fixed charge for drinking water of €370.80,
- a variable charge for drinking water, based on consumption, of €157.59,
- a fixed charge for wastewater of €90.00,
- a variable charge for wastewater of €189.00.

BEISPILL 2 EXEMPLE 2

DRÄIPERSOUNENHAUSHALT (Eefamiljenhaus) MÉNAGE DE TROIS PERSONNES (maison individuelle) THREE-PERSON HOUSEHOLD (single-family house)



Fir en Dräipersonenhaushalt an engem Eefamiljenhaus mat engem järeleche Waasserverbrauch vu ronn 135 m³ belafe sech d'Gesamtkäschten op 1.500,57 €, géintiwwer 1.226,64 € virdrun. Dat entsprécht enger Erhéijung vun 22,33 %.

Dëse Montant setzt sech zesammen aus:

- enger fixer Tax fir Drénkwaasser vun 370,80 €,
- enger variabler Drénkwaassertaxe, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: 472,77 €,
- enger fixer Tax fir Ofwaasser vu 90,00 €,
- enger variabler Tax fir Ofwaasser, déi ofhängeg vum Verbrauch ass: 567,00 €.

Pour un ménage de trois personnes habitant une maison individuelle et consommant environ 135 m³ par an, le coût total annuel atteint 1.500,57 €, contre 1.226,64 € auparavant. Cela correspond à une augmentation de 22,33 %.

Ce montant se compose de :

- 370,80 € de taxe fixe pour l'eau potable,
- 472,77 € de taxe variable pour l'eau potable,
- 90,00 € de taxe fixe pour les eaux usées,
- 567,00 € de taxe variable pour les eaux usées.

For a three-person household living in a single-family house and consuming approximately 135 m³ per year, the total annual cost amounts to €1,500.57, compared to €1,226.64 previously. This corresponds to an increase of 22.33%.

This amount is composed of:

- €370.80 as a fixed charge for drinking water,
- €472.77 as a variable charge for drinking water,
- €90.00 as a fixed charge for wastewater,
- €567.00 as a variable charge for wastewater.

Dës Beispiller solle just als Richtlinn déngen. Déi effektiv Montante kënnen ofwäichen, jee no reellem Verbrauch an individueller Situatioun vun all Stot.

Ces exemples sont fournis à titre purement indicatif. Les montants réels peuvent varier en fonction de la consommation effective et de la situation individuelle de chaque ménage.

These examples are provided for illustrative purposes only. Actual amounts may vary depending on effective consumption and the individual situation of each household.

ENTWÉCKLUNG VUM AKAFSPRÄIS VUM WAASSER (SES) ÉVOLUTION DU PRIX D'ACHAT DE L'EAU POTABLE (SES) DEVELOPMENT OF THE DRINKING WATER PURCHASE PRICE (SES)

